

# Manual de *Instrucciones*



**SAB** NEW SERIES

Surcador Abonador Baldan

 **BALDAN**



## ▪ Presentación

**A**gradecemos la preferencia y queremos felicitarlo por la excelente elección que acaba de hacer, pues usted ha adquirido un producto fabricado con la tecnología **BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A**.

Este manual le guiará en los procedimientos que se hacen necesarios desde su adquisición hasta los procedimientos operativos de utilización, seguridad y mantenimiento.

**BALDAN** garantiza que entregó este implemento a la reventa completa en perfectas condiciones.

La reventa se responsabilizó por la guardia y conservación durante el período que quedó en su poder, y aún, por el montaje, reaprietos, lubricaciones y revisión general.

En la entrega técnica el revendedor debe orientar al cliente usuario sobre mantenimiento, seguridad, sus obligaciones en eventual asistencia técnica, la estricta observancia del término de garantía y la lectura del manual de instrucciones.

Cualquier solvencia de asistencia técnica en garantía, deberá ser hecha al revendedor en que fue adquirido.

Reiteramos la necesidad de la lectura atenta del certificado de garantía y la observancia de todos los ítems de este manual, pues actuando así estará aumentando la vida de su implemento.



# Manual de *Instrucciones*



## **SAB** NEW SERIES

Surcador Abonador Baldan

BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A.  
CNPJ: 52.311.347/0009-06  
Insc. Est.: 441.016.953.110



Escanea el Código QR en la  
plaqueta de identificación de su  
equipo y acceda a este Manual  
de Instrucciones en Internet.

 **BALDAN**

## ▪ Índice

|  |                |
|--|----------------|
| <b>GARANTÍA BALDAN</b> .....   | <b>07</b>      |
| <b>INFORMACIONES GENERALES</b> .....   | <b>08</b>      |
| <i>Al propietario</i> .....  | 08             |
| <b>NORMAS DE SEGURIDAD</b> .....   | <b>09</b>      |
| <i>Al operador</i> .....   | 09 - 11        |
| <b>ADVERTENCIAS</b> .....  | <b>12 - 13</b> |
| <b>COMPONENTES</b> .....   | <b>14</b>      |
| <i>SAB NEW SERIES - Surcador Abonador Baldan</i> .....                       | 14             |
| <b>DIMENSIONES</b> .....   | <b>15</b>      |
| <i>SAB NEW SERIES - Surcador Abonador Baldan</i> .....                       | 15             |
| <b>ESPECIFICACIONES</b> .....  | <b>16</b>      |
| <i>SAB NEW SERIES - Surcador Abonador Baldan</i> .....                       | 16             |
| <b>DESMONTAJE</b> .....  | <b>17</b>      |
| <i>Bloqueo de seguridad</i> .....  | 17             |
| <b>ENGANCHE</b> .....  | <b>18</b>      |
| <i>Enganche al tractor</i> .....   | 18             |
| <i>Centrado del surcador</i> .....   | 19             |
| <i>Nivelación del surcador</i> .....   | 19             |
| <b>TRABAJO/TRANSPORTE</b> .....  | <b>20</b>      |
| <i>Uso de la escalera</i> .....  | 20             |
| <b>AJUSTES</b> .....   | <b>21</b>      |
| <i>Regulación del espaciamiento entre vástagos</i> .....                     | 21             |
| <i>Ajuste de profundidad y presión del disco de corte</i> .....              | 21             |
| <i>Ajuste de apertura de la vástago</i> .....                                | 22             |
| <i>Ajuste de la carga de desarme automático de los vástagos</i> .....        | 22             |
| <i>Ajuste de marcadores de surco y terraplén</i> .....                       | 23             |
| <b>SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE ABONO</b> .....                                | <b>24</b>      |
| <i>Conductor de fertilizante - Sistema independiente</i> .....               | 24             |
| <i>Ajuste de fertilizante con motor hidráulico</i> .....                     | 25             |
| <b>CÁLCULOS</b> .....  | <b>26</b>      |
| <i>Cálculo práctico para la distribución de abono</i> .....                  | 26             |
| <i>Prueba práctica para medir la cantidad de distribución de abono</i> ..... | 69             |

## ▪ Índice

|   |                |
|---|----------------|
| <b>OPERACIONES</b> .....                          | <b>28</b>      |
| <i>Recomendaciones de operación</i> .....         | 28             |
| <b>MANUTENIMIENTO</b> .....                       | <b>29</b>      |
| <i>Lubricación</i> .....                          | 29             |
| <i>Lubricación cada 10 horas de trabajo</i> ..... | 30             |
| <i>Tensión de las cadenas</i> .....               | 31             |
| <i>Manutenimiento operativo</i> .....             | 31 - 32        |
| <i>Cuidados</i> .....                             | 33             |
| <i>Cuidados durante el surcado</i> .....          | 33             |
| <i>Limpieza general</i> .....                     | 34             |
| <i>Conservación del surcador</i> .....            | 34 - 35        |
| <b>OPCIONAL</b> .....                             | <b>36</b>      |
| <i>Accesorios opcionales</i> .....                | 36             |
| <b>IDENTIFICACIÓN</b> .....                       | <b>37</b>      |
| <i>Placa de identificación</i> .....              | 37             |
| <i>Identificación del producto</i> .....          | 37             |
| <b>NOTAS</b> .....                                | <b>38 - 39</b> |
| <b>CERTIFICADO</b> .....                          | <b>40</b>      |
| <i>Certificado de garantía</i> .....              | 40 - 42        |

## ▪ Garantía Baldan

A **BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A**, garantiza el funcionamiento normal del implemento revendedor por un período de 6 (seis) meses contados a partir de la fecha de entrega en la factura de reventa al primer consumidor final.

Durante este período **BALDAN** se compromete a reparar defectos de material y/o fabricación de su responsabilidad, siendo la mano de obra, fletes y otros gastos de responsabilidades del revendedor.

En el período de garantía, la solicitud y sustitución de eventuales partes defectuosas deberá ser hecha al revendedor de la región, que enviará la pieza defectuosa para análisis en la **BALDAN**.

Cuando no sea posible tal procedimiento y agotada la capacidad de resolución por parte del revendedor, el mismo solicitará apoyo de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, a través de un formulario específico distribuido a los revendedores.

Después del análisis de los elementos sustituidos por parte de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, y concluido que no se trata de garantía, entonces será responsabilidad del revendedor los costos relacionados con la sustitución; así como los gastos de material, viaje incluyendo estancia y comidas, accesorios, lubricante utilizado y demás gastos provenientes del llamado a la Asistencia Técnica, quedando la empresa **BALDAN** autorizada a efectuar su facturación en nombre de la reventa.

Cualquier reparación hecha en el producto que se encuentra dentro del plazo de garantía por el revendedor, sólo será autorizado por **BALDAN** mediante presentación previa de presupuesto describiendo piezas y mano de obra a ser ejecutada.

Queda excluido de este término el producto que sufre reparaciones o modificaciones en oficiales que no pertenezcan a la red de revendedores **BALDAN**, así como la aplicación de piezas o componentes no genuinos al producto del usuario.

La presente garantía se hará nula cuando se constata que el defecto o daño es resultado de un uso indebido del producto, de la inobservancia de las instrucciones o de la inexperiencia del operador.

Se ha convenido que la presente garantía no cubre neumáticos, depósitos de polietileno, cardanes, componentes hidráulicos etc., que son equipos garantizados por sus fabricantes.

Los defectos de fabricación y/o material, objeto de este término de garantía, no constituirá, en ninguna hipótesis, motivo para la rescisión de contrato de compra y venta, o para la indemnización de cualquier naturaleza.

**BALDAN** se reserva el derecho de modificar y/o perfeccionar las características técnicas de sus productos sin previo aviso y sin obligación de proceder con los productos anteriormente fabricados.

## ▪ Informaciones Generales

### • Al propietario

***A BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A, no se responsabiliza por cualquier daño causado por accidente proveniente de uso, transporte o en el almacenamiento indebido o incorrecto de su implemento, sea por negligencia y/o inexperiencia de cualquier persona.***

Sólo las personas que posean el total conocimiento del tractor y del implemento deben efectuar el transporte y la operación de los mismos.

***BALDAN no se responsabiliza por ningún daño provocado en situaciones imprevisibles o ajenas al uso normal del implemento.***

***El manejo incorrecto de este equipo puede ocasionar accidentes graves o fatales. Antes de poner en funcionamiento el equipo, lea cuidadosamente las instrucciones que aparecen en el manual. Asegúrese de que la persona responsable de la operación está instruida en cuanto al manejo correcto y seguro. Asegúrese de que el operador ha leído y entiende el manual de instrucciones del producto.***

### **ATENCIÓN**

NR-31 - SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO EN LA AGRICULTURA, PECUARIA, SILVICULTURA, EXPLOTACIÓN FORESTAL Y ACUICULTURA.

Esta Norma Reguladora tiene por objetivo establecer los preceptos a ser observados en la organización y en el ambiente de trabajo, de forma compatible la planificación y el desarrollo de las actividades de la agricultura, la ganadería, la silvicultura, la explotación forestal y la acuicultura con la seguridad y la salud y el medio ambiente del trabajo.

SR. PROPIETARIO U OPERADOR DEL EQUIPO.

Lea y cumpla atentamente lo dispuesto en la NR-31.

Más información, consulte el sitio y lea en su totalidad la NR-31.  
<http://portal.mte.gov.br/legislacao/normas-regulamentadoras-1.htm>

## Normas de Seguridad

### • Al operador



ESTE SÍMBOLO INDICA IMPORTANTE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD. EN ESTE MANUAL, SIEMPRE QUE USTED ENCUENTRE, LEA CON ATENCIÓN EL MENSAJE QUE SIGUE Y ESTÉ ATENTO CUANDO LA POSIBILIDAD DE ACCIDENTES PERSONALES.

### ATENCIÓN



Lea el manual de instrucciones para conocer las prácticas de seguridad recomendadas.

### ATENCIÓN



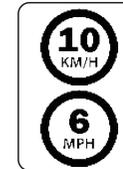
Sólo comience a operar el tractor, cuando esté debidamente acomodado y con el cinturón de seguridad trabado.

### ATENCIÓN



No haga ajustes con el surcador en funcionamiento. Al hacer cualquier servicio en el surcador, primero apague el tractor. Utilice herramientas adecuadas.

### ATENCIÓN



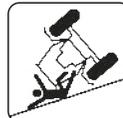
Para una mayor eficiencia en el transporte del SAB NEW SERIES, no exceda la velocidad de 10 km/h o 6 MPH, evitando el riesgo de daños y accidentes.

### ATENCIÓN



No trabaje con el tractor si el frente se encuentra sin lastre suficiente para el equipo trasero. Teniendo cuidado de levantar, añada pesos o las tiras en el frente o en las ruedas delanteras.

### ATENCIÓN



Hay riesgos de lesiones graves por tumbado al trabajar en terrenos inclinados.

### ATENCIÓN



Cuando busque una posible fuga en las mangueras, use cartón o madera, nunca utilice las manos. Evite la incisión de líquido en la piel.

### ATENCIÓN



Para una mayor eficiencia y seguridad, trabaje con el surcador a una velocidad de 5 a 7 km/h o de 3 a 4 mph, evitando el riesgo de daños y accidentes.

**NOTA:** Es necesario mantener un velocidad constante durante todo el trabajo.

### ATENCIÓN



No transporte personalmente sobre el tractor ni dentro ni sobre el equipo.

### ATENCIÓN



Antes de hacer cualquier mantenimiento en su equipo, asegúrese de que esté debidamente parado. Evite ser atropellado.

### ATENCIÓN



Mantenga siempre limpio de residuos como aceite o grasa los lugares de acceso y de trabajo, ya que pueden causar accidentes.

### ATENCIÓN



Antes de iniciar el trabajo o transporte del surcador, compruebe si hay personas o obstrucciones cerca del surcador.

## ■ Normas de Seguridad

**⚠ ATENCIÓN** | SIGA TODAS LAS RECOMENDACIONES, ADVERTENCIAS Y PRÁCTICAS SEGURAS RECOMENDADAS EN ESTE MANUAL, COMPRENDE LA IMPORTANCIA DE SU SEGURIDAD. ACCIDENTES PUEDEN LLEVAR A LA INVALIDEZ O INCLUSO LA MUERTE. ¡RECUERDA, ACCIDENTES PUEDEN SER EVITADOS!

### ⚠ ATENCIÓN



Evite calentar piezas cerca de líneas de fluido.

El calentamiento puede generar fragilidad en el material, rompimiento y salida del fluido presurizado, pudiendo causar quemaduras y lesiones.

### ⚠ ATENCIÓN



Mantenga libre el área de articulación mientras el surcador esté funcionando. En las curvas cerradas evite que las ruedas del tractor toquen el cabezal.

### ⚠ ATENCIÓN



Desechar residuos de forma inadecuada afecta el medio ambiente y la ecología, pues estará contaminando ríos, canales o el suelo. Infórmese cómo reciclar o eliminar los desechos de manera adecuada.

**¡PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE!**

### ⚠ ATENCIÓN



Evite accidentes provocados por la acción intermitente de los marcadores de línea.

Al accionar el surcador, observe si no hay personas bajo los marcadores de línea o en el área de acción de los mismos.

### ⚠ ATENCIÓN



Tenga cuidado al manipular el pie de apoyo del surcador, ya que existe el riesgo de accidentes.

### ⚠ ATENCIÓN



Manténgase siempre alejado de los elementos activos de del surcador (ya que están afilados y pueden causar accidentes). Al realizar cualquier trabajo en discos, use guantes de seguridad en sus manos.

### ⚠ ATENCIÓN



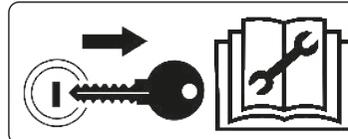
El aceite hidráulico a presión puede causar graves lesiones si hay fugas. Verifique periódicamente el estado de las mangueras. Si hay indicios de fugas, reemplace inmediatamente. Antes de conectar o desconectar las mangueras hidráulicas alivie la presión del sistema, accionando el mando con el tractor apagado.

### ⚠ ATENCIÓN



No opere el surcador si las protecciones de la transmisión no están colocadas correctamente. Solo quite los guardias para cambiar de marcha, vuelva a colocarlas de inmediato. No haga ajustes con el surcador en movimiento.

### ⚠ ATENCIÓN



Retire la llave de contacto antes de realizar cualquier mantenimiento en el surcador. Protégete de posibles lesiones o muerte causadas por un arranque imprevisto del surcador. Si el surcador no está enganchado correctamente, no arranque el tractor.

## Normas de Seguridad

### Equipos de EPI's

**⚠ ATENCIÓN** NO TRABAJE CON EL SURCADOR SIN COLOCAR ANTES DE LOS EPIs (EQUIPOS DE SEGURIDAD). IGNORAR ESTA ADVERTENCIA PUEDE CAUSAR DAÑOS A LA SALUD, GRAVES ACCIDENTES O MUERTE.

Al realizar determinados procedimientos con el **SURCADOR**, coloque los siguientes EPIs (Equipos de Seguridad) a continuación:



### ! IMPORTANTE

La práctica de seguridad debe ser realizada en todas las etapas de trabajo con el SURCADOR, evitando así accidentes como impacto de objetos, caída, ruidos, cortes y la ergonomía, o sea, la persona responsable por operar el SURCADOR está sujeto a daños internos y externos a su cuerpo.



**🔍 OBSERVACIÓN** Todos los EPIs (Equipos de Seguridad) deben poseer un certificado de autenticidad.

## ▪ Advertencias

- ⚠ Cuando opere el surcador, no permita que las personas permanezcan demasiado cerca o encima.
- ⚠ Al realizar cualquier servicio de mantenimiento, use equipo de EPI.
- ⚠ No use ropa holgada, ya que pueden atraparse en el surcador.
- ⚠ Al arrancar el motor del tractor, siéntese correctamente en el asiento del operador y tenga en cuenta el conocimiento completo del manejo correcto y seguro tanto del tractor como del surcador. Siempre mueva la palanca de cambios a neutral, apague el engranaje de transmisión de la TDF y coloque los controles hidráulicos en la posición neutral
- ⚠ No arranque el motor del tractor en interiores sin una ventilación adecuada, ya que los gases de escape son perjudiciales para la salud.
- ⚠ Al maniobrar el tractor para activar el surcador, asegúrese de tener el espacio necesario y de que no haya nadie muy cerca, siempre haga las maniobras al ralentí y esté preparado para frenar en caso de emergencia.
- ⚠ No realice ajustes mientras el surcador esté funcionando.
- ⚠ Cuando trabaje en pendientes, tenga cuidado de mantener siempre la estabilidad necesaria. En el caso de un inicio de desequilibrio, reduzca la aceleración, gire las ruedas hacia el lado de la pendiente del terreno y nunca eleve el surcador.
- ⚠ Conduzca siempre el tractor a velocidades compatibles con la seguridad, especialmente cuando trabaje en terrenos irregulares o en pendiente, mantenga siempre el tractor en marcha.
- ⚠ Al conducir el tractor en carreteras, mantenga los pedales de freno interconectados.
- ⚠ No trabaje con el tractor con la luz trasera. Si la parte trasera tiene tendencia a levantarse, agregue más pesos a las ruedas traseras.
- ⚠ Al salir del tractor, coloque la palanca de cambios en la posición neutral y aplique el freno de estacionamiento.
- ⚠ Todos y cada uno de los mantenimientos en el surcador deben realizarse con el mismo detenido y con el tractor apagado.
- ⚠ Todos los reabastecimientos o inspecciones deben realizarse con el surcador detenida y el tractor apagado, utilizando los medios de acceso seguro.
- ⚠ No conduzca en carreteras, especialmente de noche. Use señales de advertencia en todo momento.
- ⚠ Si es necesario viajar con el surcador en las carreteras, consulte a las agencias de tránsito.
- ⚠ No permita el uso del surcador por parte de personas que no hayan recibido capacitación, es decir, que no sepan cómo operarlo adecuadamente.
- ⚠ No transporte ni trabaje con el surcador cerca de obstáculos, ríos o arroyos.

## ▪ Advertencias

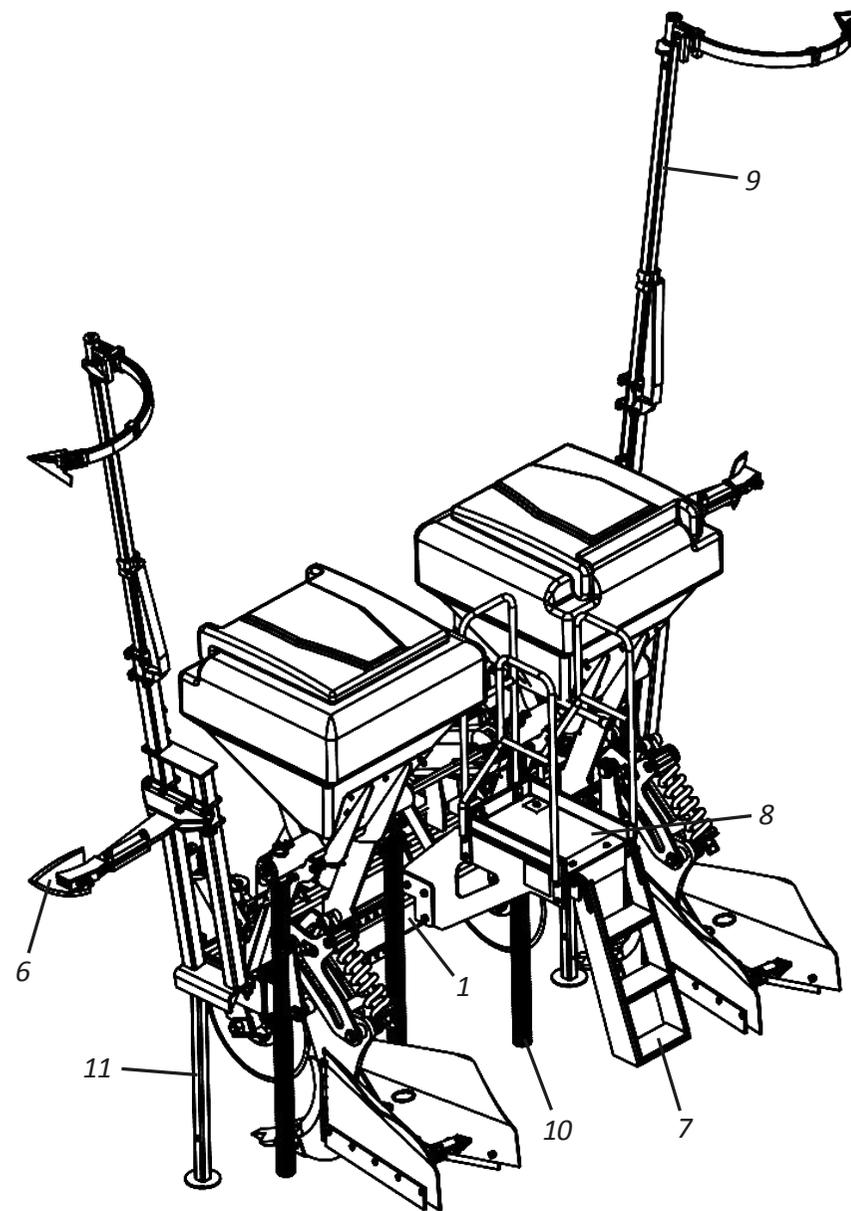
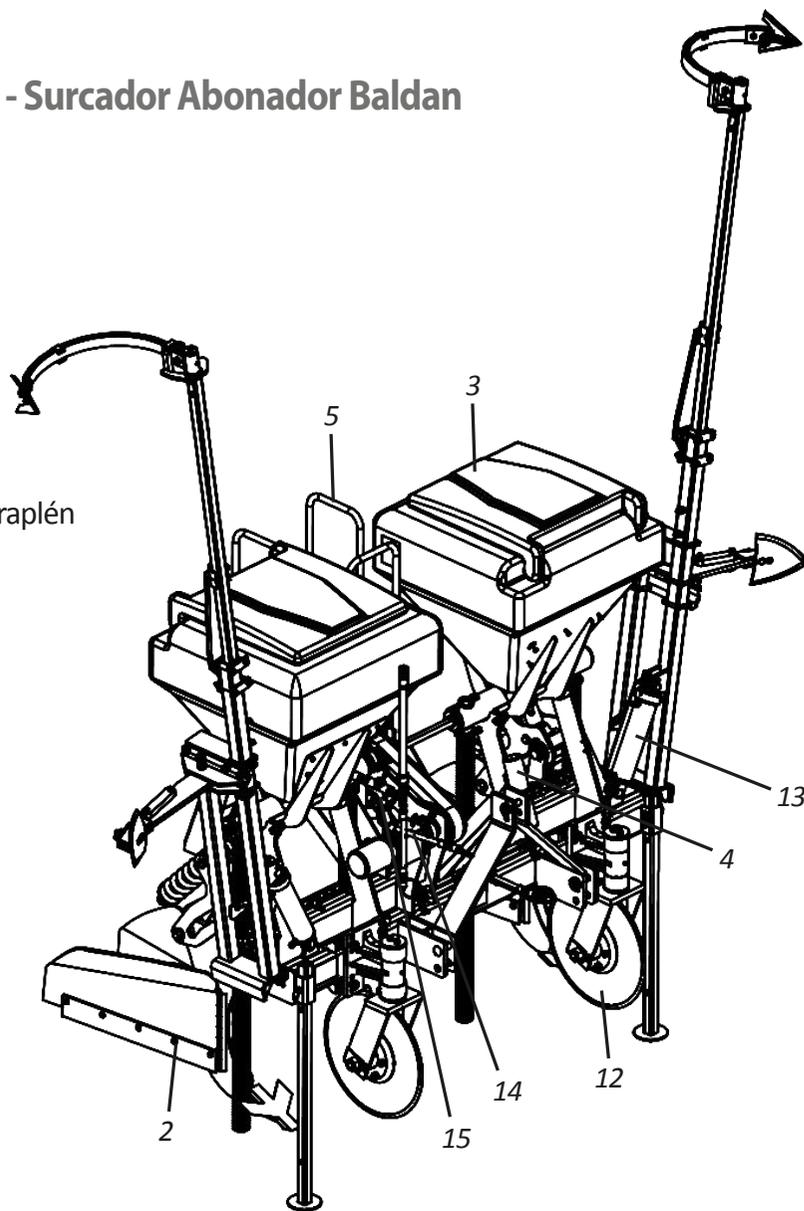
- ⚠ Está prohibido transportar personas en máquinas autopropulsadas y accesorios.
- ⚠ No se permiten cambios en las características originales del surcador, ya que pueden alterar la seguridad, el funcionamiento y afectar la vida útil.
- ⚠ Lea toda la información de seguridad en este manual y en el surcador cuidadosamente.
- ⚠ Solo opere el surcador si todos los protectores están instalados correctamente.
- ⚠ Bajo ninguna circunstancia retire los componentes de protección del surcador.
- ⚠ Siempre verifique que el surcador esté en perfectas condiciones. En caso de cualquier irregularidad que pueda interferir con el funcionamiento del surcador, haga los arreglos necesarios para un mantenimiento adecuado antes de cualquier trabajo o transporte.
- ⚠ El mantenimiento y especialmente la inspección en áreas de riesgo del surcador, solo debe ser realizado por un trabajador capacitado o calificado, observando todas las pautas de seguridad. Antes de comenzar el mantenimiento, desconecte todos los sistemas de accionamiento del surcador.
- ⚠ Verifique periódicamente todos los componentes del surcador antes de usarlo
- ⚠ Dependiendo del equipo utilizado y las condiciones de trabajo en el campo o áreas de mantenimiento, se requieren precauciones Baldan no tiene control directo sobre las precauciones, por lo que es responsabilidad del propietario poner en práctica los procedimientos de seguridad mientras trabaja con el surcador.
- ⚠ Verifique la potencia mínima del tractor recomendada para cada modelo del surcador Solo utilice tractores con potencia y lastre compatibles con la carga y la topografía del terreno.
- ⚠ Al transportar el surcador, se debe desplazar a velocidades compatibles con el suelo y a no más de 10 Km/h, esto reduce el mantenimiento y en consecuencia aumenta la vida del surcador.
- ⚠ Las bebidas alcohólicas o algunos medicamentos pueden causar pérdida de reflejos y alterar la condición física del operador. Por lo tanto, nunca opere surcador bajo el uso de estas sustancias.
- ⚠ Lea o explique todos los procedimientos de este manual al usuario que no puede leer.

En caso de duda, consulte el servicio Posventa.  
Teléfono: 0800-152577 / Correo electrónico: posventa@aldan.com.br

## Componentes

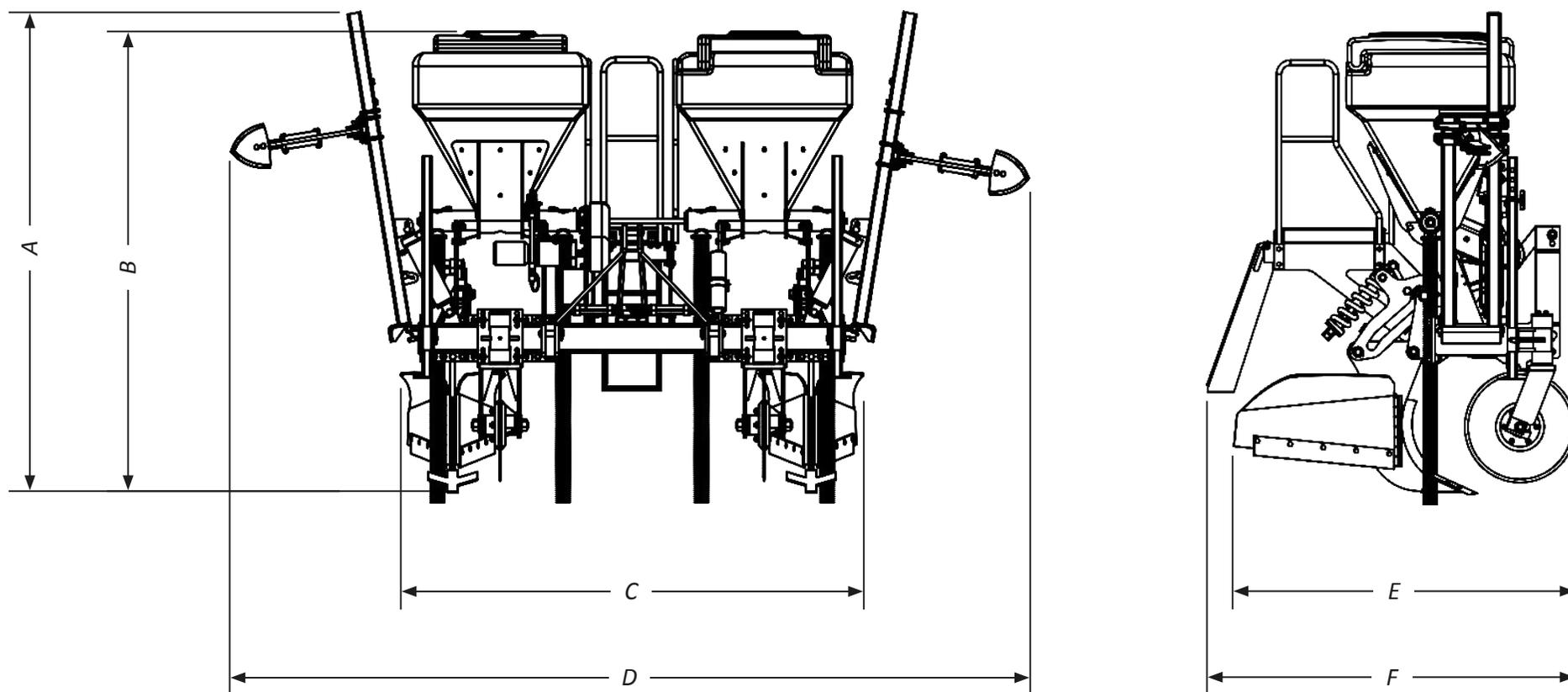
### SAB NEW SERIES - Surcador Abonador Baldan

1. Chasis
2. Vástago subsolador
3. Depósito de abono
4. Contenedor de manual
5. Pasamano
6. Vástago
7. Escalera
8. Plataforma
9. Marcador de surco y terraplén
10. Mango
11. Soporte de apoyo
12. Disco de corte
13. Cilindro hidráulico
14. Manguera hidráulica
15. Válvula



## ■ Dimensiones

### • SAB NEW SERIES - Surcador Abonador Baldan



| Modelo         | Medida A (mm) | Medida B (mm) | Medida C (mm) | Medida D (mm) | Medida E (mm) | Medida F (mm) |
|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| SAB NEW SERIES | 2521          | 2418          | 2454          | 4231          | 1804          | 1946          |

## ▪ Especificaciones

### • SAB NEW SERIES - Surcador Abonador Baldan

| Modelo         | No. de Líneas | Capacidad del Depósito (lts) | Espaciamiento (mm) | Distribución de abono (mm) | Peso Aproximado (Kg) | Potencia del tractor (Hp) |
|----------------|---------------|------------------------------|--------------------|----------------------------|----------------------|---------------------------|
| SAB NEW SERIES | 2             | 800                          | 1300 / 1400 / 1500 | 250 - 1200 kg/ha           | 1450                 | 118 - 160                 |

Rendimiento medio ..... 8,84 / 9,52 / 10,20 ha/día

*Baldan se reserva el derecho de modificar y/o perfeccionar las características técnicas de sus productos, sin previo aviso, y sin obligación de así proceder con los productos fabricados anteriormente. Las especificaciones técnicas son aproximadas e informadas en condiciones normales de trabajo.*

### **USO PREVISTO DEL SAB NEW SERIES**

El **SAB NEW SERIES** se utiliza para surcar la plantación de caña.

El **SAB NEW SERIES** debe ser conducido y operado solo por un operador debidamente instruido.

### **USO NO PERMITIDO DEL SAB NEW SERIES**

Para evitar daños, accidentes graves o la muerte, **NO** transporte personas sobre ninguna parte del **SAB NEW SERIES**.

**NO** está permitido usar el **SAB NEW SERIES** para unir, remolcar o empujar otros accesorios o accesorios.

El **SAB NEW SERIES** **NO** debe ser utilizado por un operador sin experiencia que no conozca todas las técnicas de manejo, comando y operación.

## ▪ Desmontaje

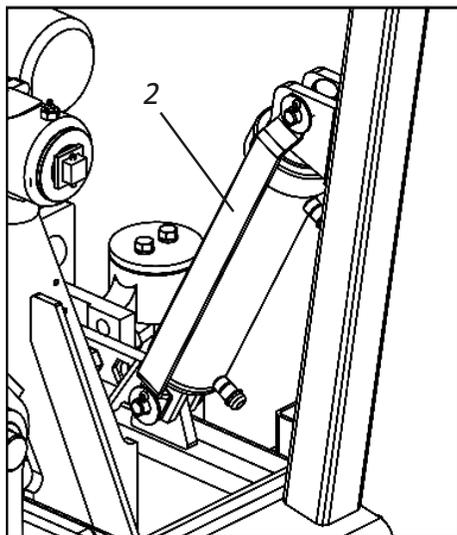
### • Bloqueo de seguridad

Para mayor seguridad, el **SAB NEW SERIES** cuando se compra con marcador de ranuras o con marcador de ranuras y taburete, los cilindros hidráulicos (1) salen de fábrica bloqueados a través del cierre de seguridad (2). Antes de trabajar o transportar el **SAB NEW SERIES** quitar el cierre de seguridad (2) para ello proceda de la siguiente manera:

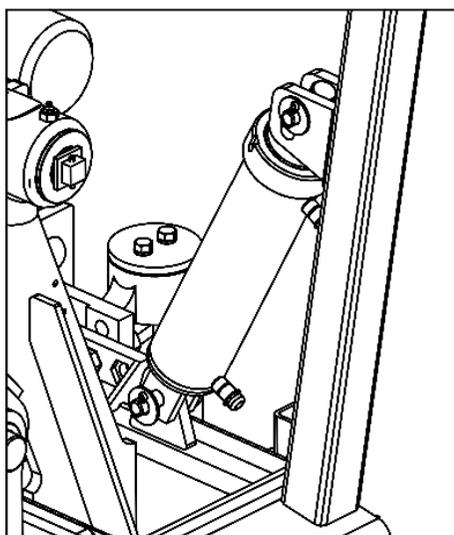
**01** - Primero, suelte las chavetas (3) y las arandelas planas (4).

**02** - A continuación, retire los cierres de seguridad (2) de los cilindros hidráulicos (1).

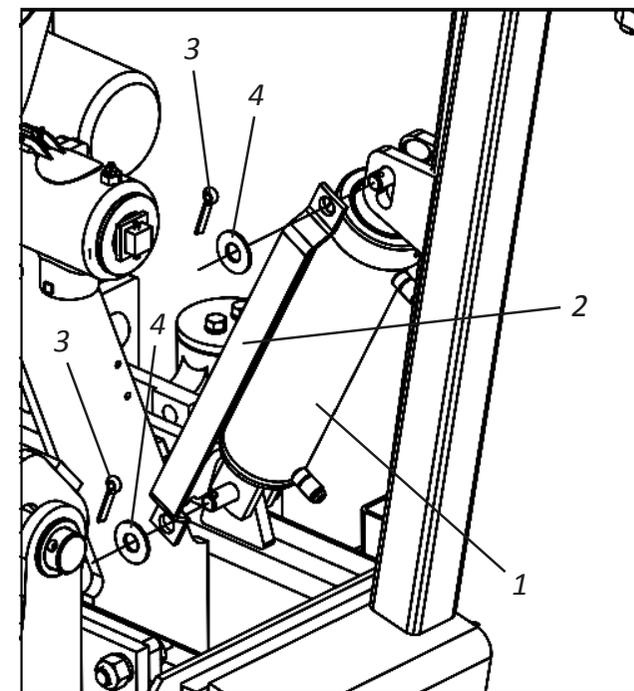
**03** - Luego vuelva a colocar las arandelas planas (4) y chavetas (3) que bloquean los cilindros hidráulicos (1).



**CILINDRO BLOQUEADO**



**CILINDRO DESBLOQUEADO**



### **ATTENTION**

Antes de poner en marcha el tractor, transportar o trabajar con el **SAB NEW SERIES**, asegúrese de que los cilindros hidráulicos (1) estén desbloqueados. No enganche el tractor, transporte o trabaje con el **SAB NEW SERIES** con los cilindros hidráulicos (1) bloqueados. Ignorar esta advertencia podría causar accidentes y daños al surcador.

## ▪ Enganche

### • Enganche al tractor

Antes de acoplar el **SAB NEW SERIES** en el tractor, verifique que el tractor esté equipado con un juego de pesas o lastre en la parte delantera o en las ruedas delanteras para evitar levantar el tractor. Las ruedas traseras le darán al tractor una mayor estabilidad y tracción en el suelo.

Para acoplar **SAB NEW SERIES**, proceda de la siguiente manera:

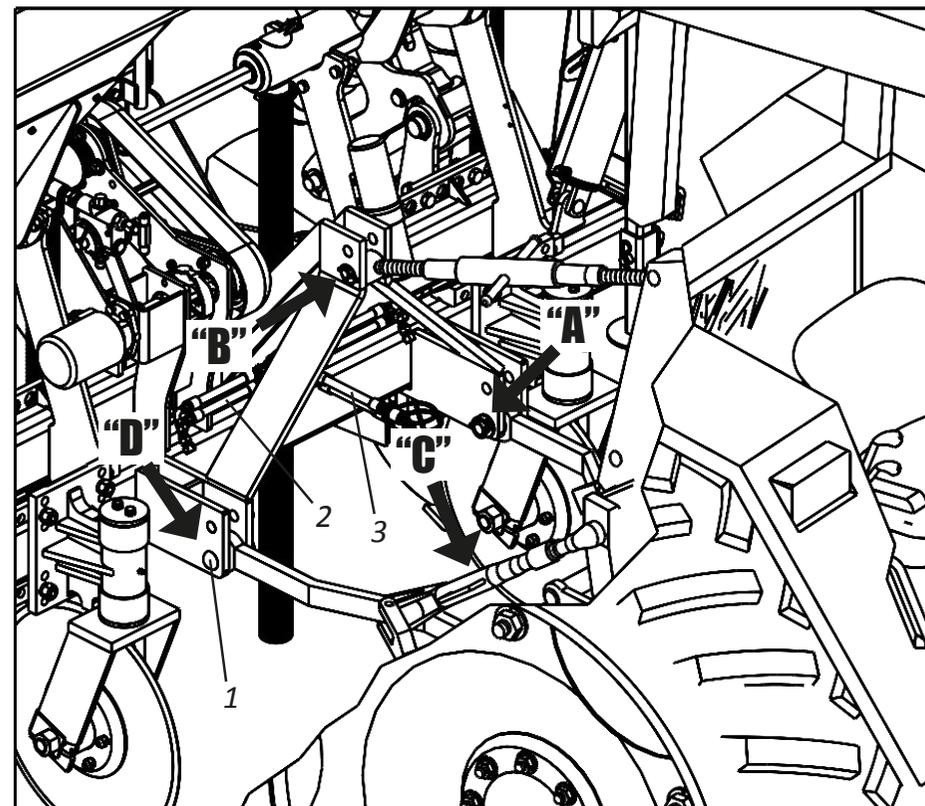
- 01** - Luego, lentamente, acerque el tractor a el surcador en marcha atrás, prestando atención a la aplicación de los frenos.
- 02** - Después, use la palanca de control de posición hidráulica cuando se acerque al surco, dejando el brazo izquierdo inferior al nivel del enganche del surco.
- 03** - Enganche el brazo izquierdo inferior del tractor a través del pasador de enganche (1) en el soporte "A" del surcador.
- 04** - Enganche el tercer punto del tractor en el soporte "B" del surcador.
- 05** - Después con la ayuda de la palanca reguladora "C", enganche el brazo inferior derecho del tractor en el soporte "D" del surcador.
- 06** - Finalmente conectar las mangueras hidráulicas (2 y 3) al tractor.

### **ATENCIÓN**

Antes de conectar y desconectar las mangueras hidráulicas, parar el motor y aliviar la presión del sistema hidráulico, accionando las palancas del mando totalmente. Al aliviar la presión del sistema, asegúrese de que nadie esté cerca del área de movimiento del equipo.

### **IMPORTANTE**

No transporte el surcador cargado ya que puede dañar el equipo.  
Recomendamos suministrar solo en el lugar de trabajo Si el surcador permanecerá en el campo por algún motivo, recomendamos cubrirlo con lona impermeable para evitar la humedad.



### **NOTA**

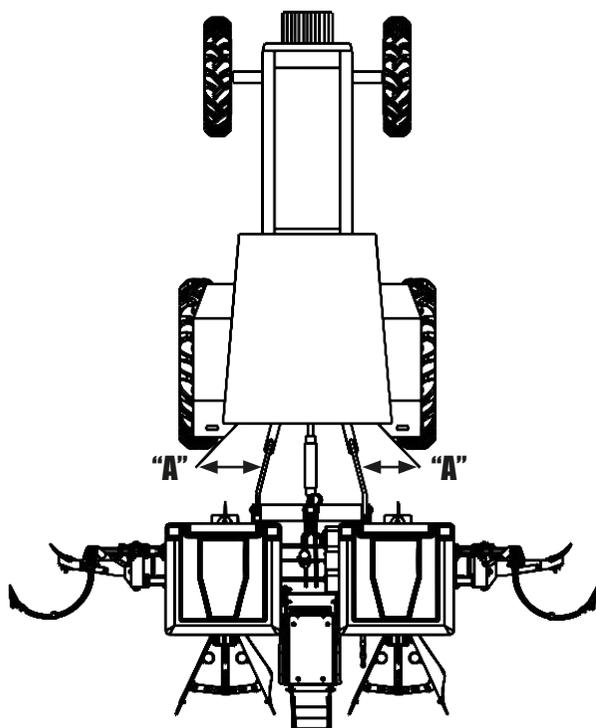
Al activar el surcador, busque un lugar seguro y de fácil acceso, siempre use una marcha reducida con baja aceleración.

## ▪ Enganche

### • Centrado del surcador

Para centralizar el **SAB NEW SERIES** en relación con el eje longitudinal del tractor, proceda de la siguiente manera:

- 01** - Alinee el enganche superior de la sembradora con el 3er punto del tractor, verificando que las distancias "A" de los brazos hidráulicos inferiores sean iguales en relación a los neumáticos del tractor, los brazos inferiores deben estar nivelados entre sí.



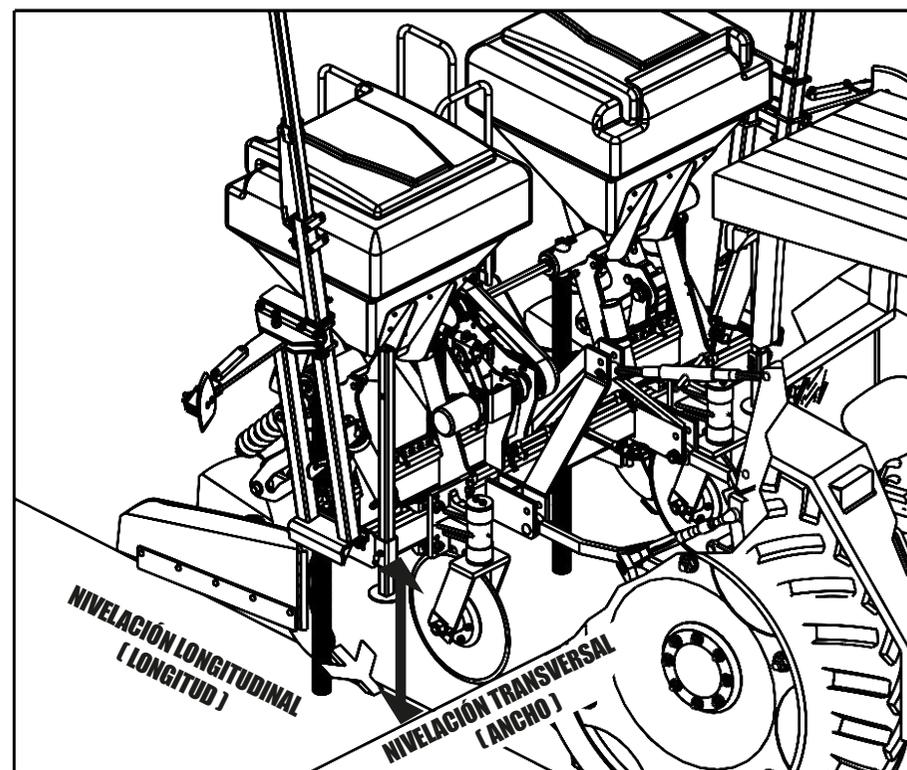
### • Nivelación del surcador

Para nivelar el **SAB NEW SERIES**, proceda de la siguiente manera:

- 01** - El tractor debe estar en un lugar nivelado; Luego nivele el surco en la dirección transversal (ancho) a través de la manivela del brazo inferior derecho del acoplamiento hidráulico. Observe las medidas "A" que deben ser las mismas.
- 02** - La nivelación longitudinal (longitud) se realiza a través del brazo del tercer punto. Tenga en cuenta que las líneas deben ser paralelas al suelo.

### ⚠ ATENCIÓN

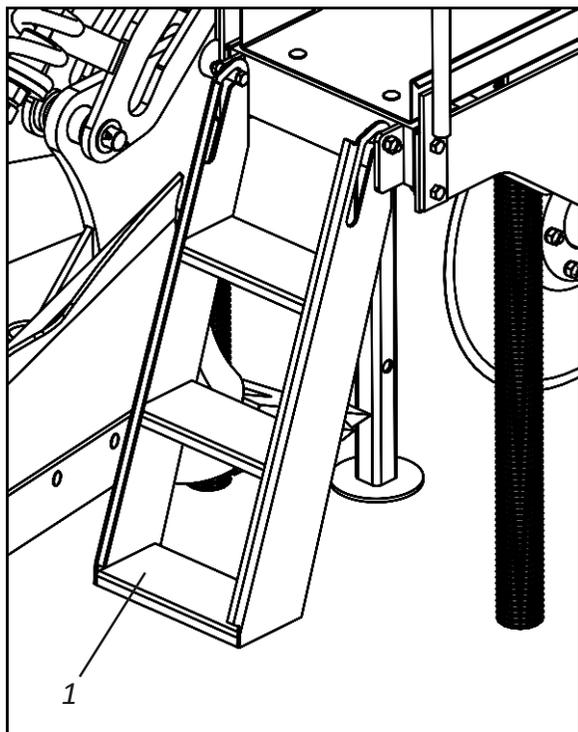
La regulación de nivelación varía según el modelo del tractor.



## ▪ Trabajo/Transporte

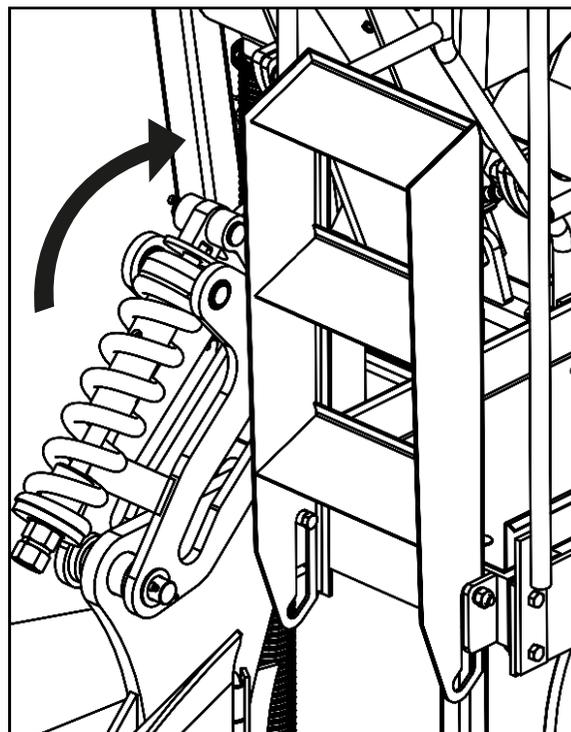
### • Uso de la escalera

La escalera articulada 1 solo debe usarse al llenar o mantener los tanques del **SAB NEW SERIES**. Antes de usar la escalera articulada (1) asegúrese de que el surcador esté parado y que el tractor esté apagado.



#### **POSICIÓN ABIERTA:**

**PARA MANTENIMIENTO O SUMINISTRO DEL DEPÓSITO**



#### **POSICIÓN CERRADA:**

**PARA TRABAJO O TRANSPORTE**

### **⚠ ATENCIÓN**

No permanezca en la escalera cuando el surcador esté trabajando o siendo transportado.

No trabaje ni transporte el surcador con la escalera abierta.

No transporte personas en la plataforma, escalera o cualquier otra parte del surcador. Ignorar estas advertencias podría provocar accidentes graves o incluso la muerte.

### **ⓘ IMPORTANTE**

La escalera articulada (1) solo debe usarse al llenar o mantener los tanques.

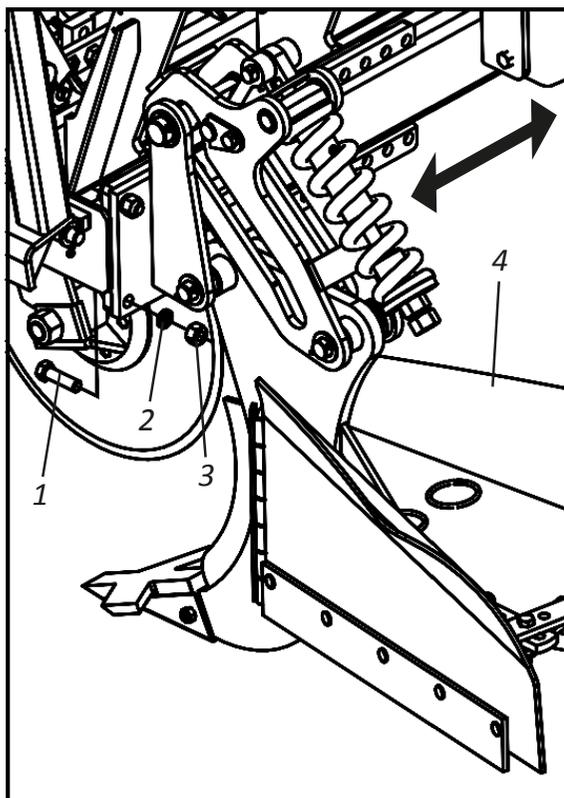
La escalera articulada (1) cumple con los estándares NBR.

## ▪ Ajustes

### • Regulación del espaciamiento entre vástagos

El **SAB NEW SERIES** cuenta con espaciamiento modificable según el tipo de cultivo deseado, para ello proceder de la siguiente manera:

- 01** - Afloje los tornillos (1) a través de las arandelas de seguridad (2) y las tuercas (3).
- 02** - Luego ajuste el vástago (4) a la distancia deseada.
- 03** - A continuación, vuelva a fijar los tornillos (1) apretando las arandelas de presión (2) y las tuercas (3).



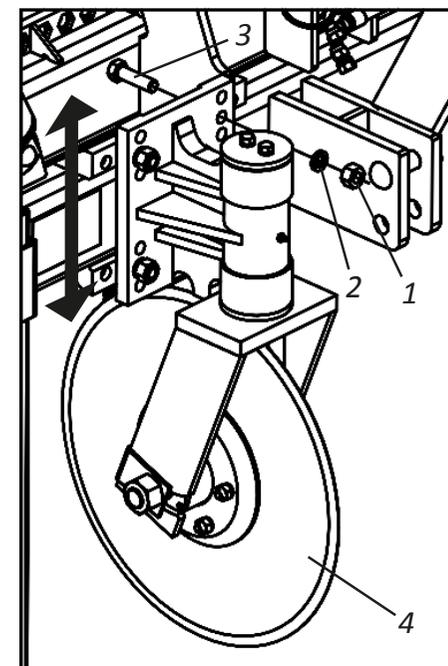
### **!** ATENCIÓN

Al finalizar el ajuste, repita el procedimiento anterior para ajustar el otro vástago.

### • Ajuste de profundidad y presión del disco de corte

El **SAB NEW SERIES** dispone de discos de corte (1) para trabajos en zonas de preparación reducida o paja de cultivos anuales utilizados en rotación en las zonas de reformas, facilitando el corte de las mismas. Para ajustar la profundidad y presión del disco de corte, proceda como sigue:

- 01** - Primero, las tuercas (1) las arandelas de seguridad (2) y retire los tornillos (3).
- 02** - Luego, mueva el disco de corte (4) al ajuste deseado.
- 03** - A continuación, vuelva a colocar los tornillos (3) fijándolos a través de las arandelas de presión (2) y las tuercas (1).



### **!** ATENCIÓN

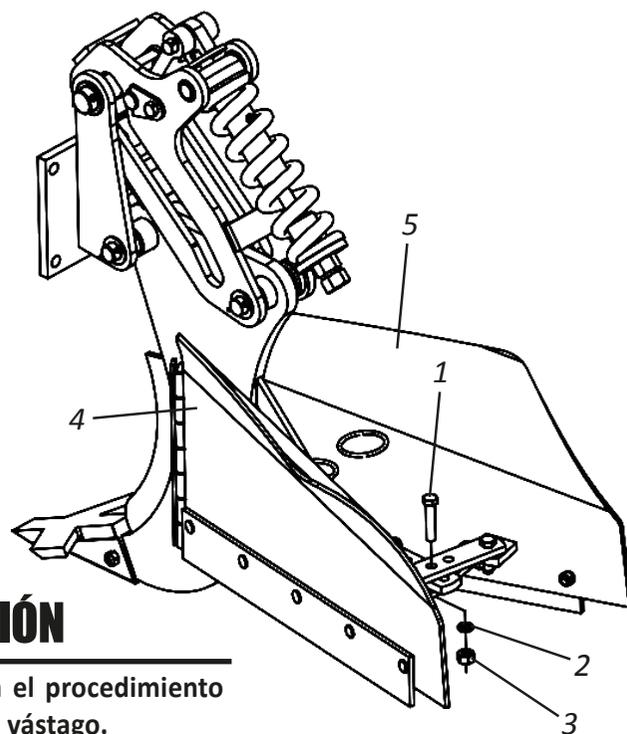
Cuando termine, proceda al mismo ajuste en el otro disco de corte (4) ya que ambos deben tener el mismo ajuste.

## ▪ Ajustes

### • Ajuste de apertura de la vástago

El **SAB NEW SERIES** dispone de vástagos que se pueden ajustar a las aberturas según la necesidad de trabajo. Para ajustar la apertura del vástago, proceda de la siguiente manera.

- 01** - Retire el tornillo (1) aflojando la hidrolimpiadora (2) y la tuerca (3).
- 02** - Luego mueva las vertederas (4 y 5) según la necesidad de trabajo.
- 03** - A continuación, vuelva a colocar el tornillo (1) fijándolo a través de la arandela de presión (2) y la tuerca (3).

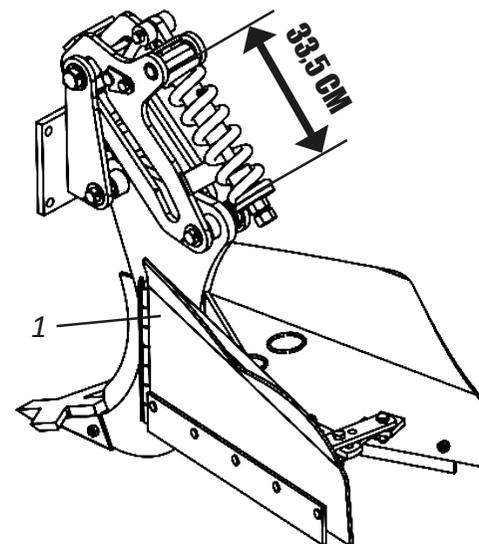


### **ATENCIÓN**

Al finalizar el ajuste, repita el procedimiento anterior para ajustar el otro vástago.

### • Ajuste de la carga de desarme automático de los vástagos

El sistema de desarmado automático de las vástagos (1) sale de fábrica con la regulación de precarga determinada, es decir, con 33,5 cm de longitud del muelle.



### **ATENCIÓN**

No es necesario realizar más ajustes en el sistema de desarme del vástago. Si se desarma constantemente, verifique las condiciones del terreno, que puede ser muy duro o tener un alto índice de compactación.

### **NOTA**

Para un mejor uso del surcado de forma vibratoria, opere con la menor presión posible. En condiciones normales de trabajo, el vástago no se desarma con frecuencia.

## ▪ Ajustes

### • Ajuste de marcadores de surco y terraplén

El ajuste de los marcadores de surco o terraplén es importante para obtener un surco y fertilización con espaciado uniforme, haciendo que la línea del extremo del surco esté en el mismo espaciado que la última línea surcada y fertilizada, facilitando futuras operaciones. Para ajustar los marcadores de surco o terraplén, proceda de la siguiente manera:

**01** - Primero debe conocer el espacio entre vástagos, el número de vástagos que se utilizarán en la operación y el ancho de vía del tractor. **Nota:** En el caso de los marcadores de terraplén, se considera el ancho de vía frontal del desborde.

Use la fórmula a continuación, seguida de un ejemplo.

**Fórmula:** 
$$D = \frac{E \times (N+1) - B}{2}$$

**Resuelve:** 
$$X = \frac{1,50 \times 3 - 1,43}{2}$$

**D = 1,53 metros**

#### DONDE:

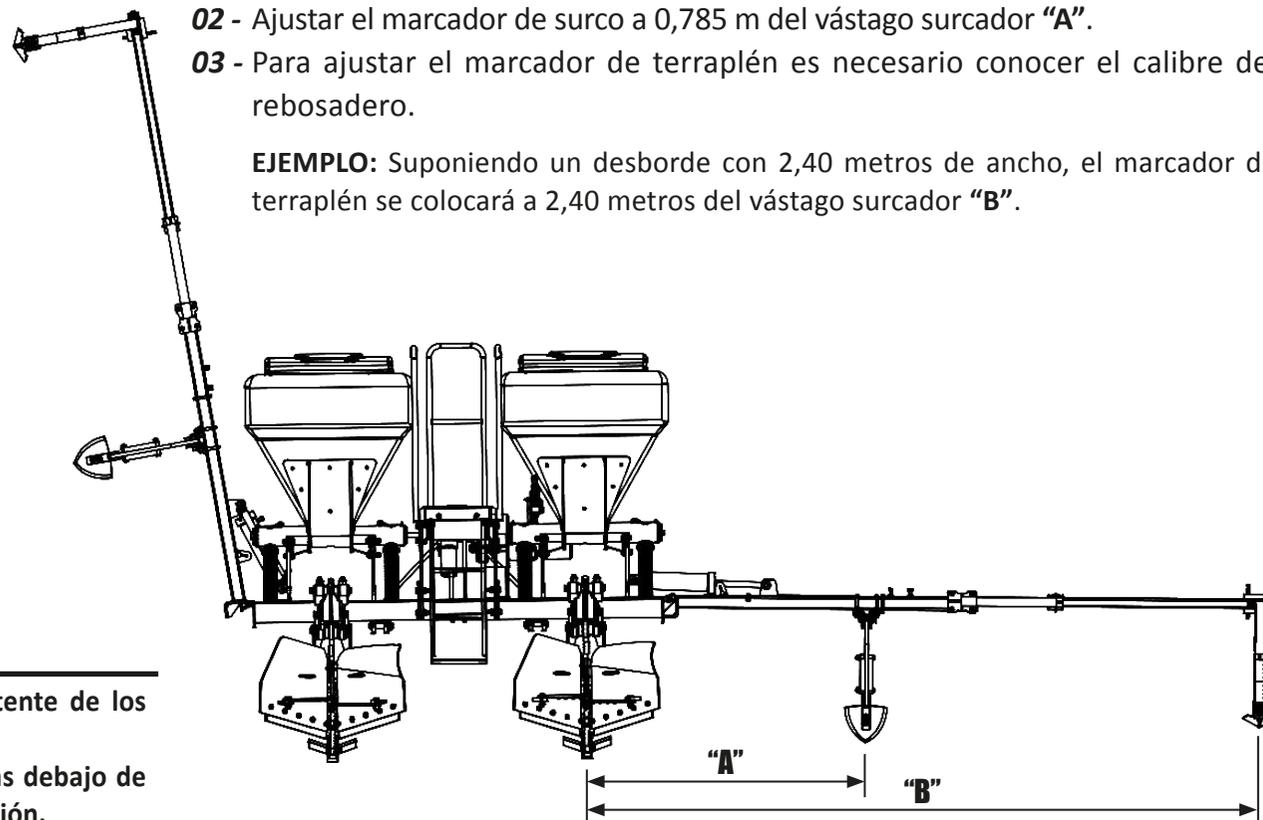
**E** = Espaciado entre vástagos (mts)  
**N** = Número de vástagos del surcador  
**B** = Ancho de vía delantero del tractor  
**D** = Distancia del marcador

### ⚠ ATENCIÓN



Evite los accidentes causados por la acción intermitente de los marcadores de surco o terraplén.

Al activar el surcador, verifique que no haya personas debajo de los marcadores de surco o terraplén en su área de acción.



**02** - Ajustar el marcador de surco a 0,785 m del vástago surcador "A".

**03** - Para ajustar el marcador de terraplén es necesario conocer el calibre del rebosadero.

**EJEMPLO:** Suponiendo un desborde con 2,40 metros de ancho, el marcador de terraplén se colocará a 2,40 metros del vástago surcador "B".

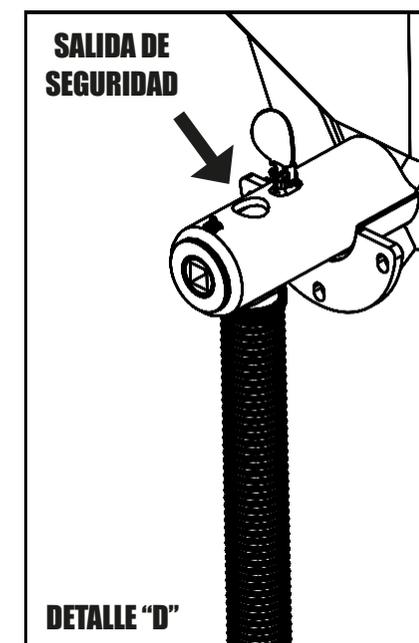
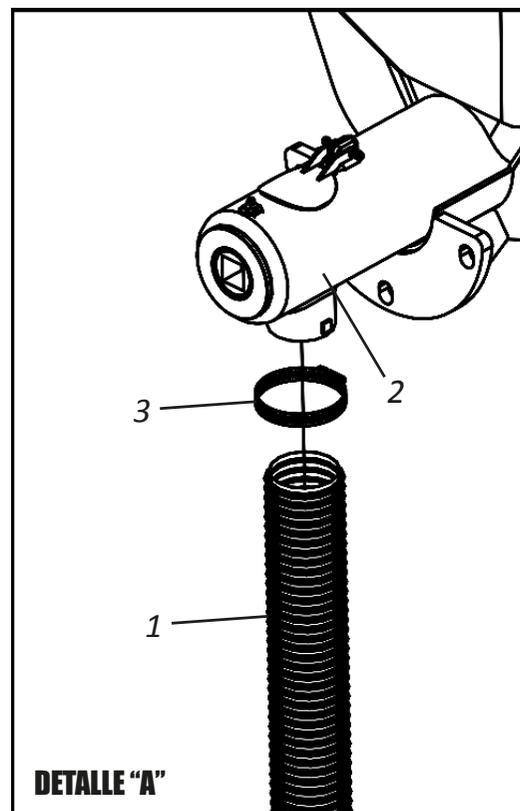
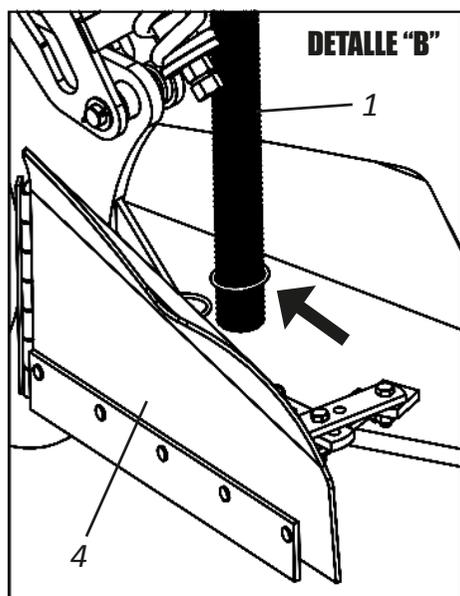
## ▪ Sistema de distribución de abono

### • Conductor de fertilizante - Sistema Independiente

Para llevar el fertilizante desde el distribuidor al suelo, proceda de la siguiente manera:

**01** - Acople las mangueras (1) en las salidas del distribuidor de alto caudal (2) fijándolas a través de los clips (3) como se muestra en el **detalle "A"**.

**02** - A continuación, pasar las mangueras (1) por el interior de los anillos de las vástagos (4), evitando que queden cruzadas o dobladas, como se muestra en el **detalle "B"**.



El sistema independiente de alto caudal tiene salidas de seguridad que garantizan el correcto funcionamiento del sistema sin dañarlo. En caso de obstrucción de la manguera y el dosificador, limpie el dosificador hasta el final de la manguera cerca del vástago surcador o el disco doble, ya que el sistema puede obstruirse por raíces, pedazos de plástico y otros objetos, como se muestra en los detalles "C" y "D".

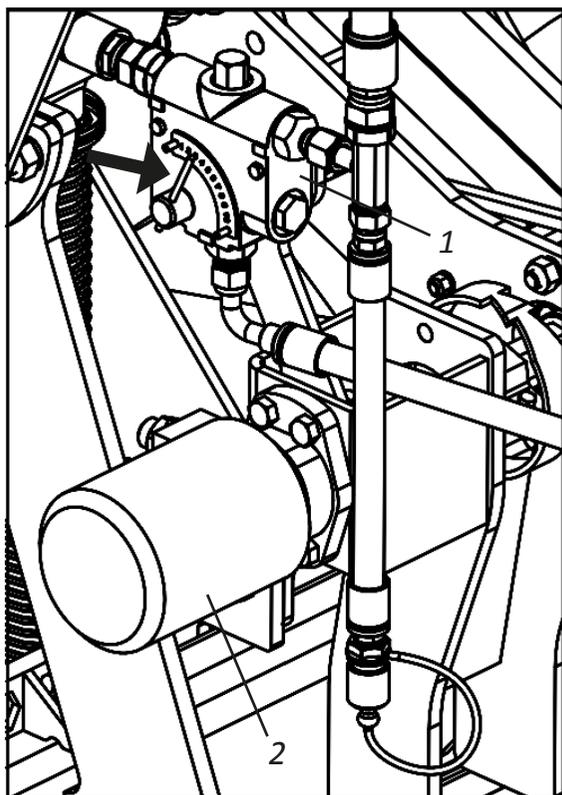


Verifique los distribuidores y las mangueras diariamente y limpie sus salidas. Cuando el abono tiene impurezas o está húmedo, límpielo con más frecuencia.

## ▪ Sistema de distribución de abono

### • Ajuste de fertilizante con motor hidráulico

**01** - El ajuste del abono debe realizarse a través de la válvula de regulación del caudal de aceite (1), con el tractor parado, per o a la misma velocidad de trabajo. Recoja el fertilizante durante el tiempo cronometrado para cubrir 50 o 100 metros y calcule según el ejemplo de la página siguiente.



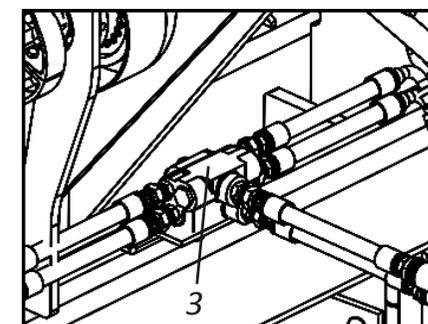
**NOTA** Debe esperar unos segundos antes de comenzar a recolectar el fertilizante, para que envuelva completamente el eje. Antes de comenzar la prueba, caliente el aceite del tractor a la temperatura normal de trabajo.

**02** - La variación en la cantidad de fertilizante se obtiene abriendo o cerrando la válvula de regulación del caudal de aceite (1).

**03** - Al abrir la válvula de regulación del flujo de aceite, el motor hidráulico (2) gira más rápido, aumentando la cantidad de fertilizante.

| Tabla de distribución de fertilizante (Kg/Ha) - SAB New Series (Motor Hidráulico) |             |      |      |      |
|---|-------------|------|------|------|
| Engrenajes  |             |      |      |      |
| Motor de eje hexagonal  |             | 38   |      |      |
| Caja de fertilizante movida   |             | 20   |      |      |
| Espaciado (mm)  |             |      |      |      |
| Kg/Ha   |             |      |      |      |
| Ajuste  | Gramos 50 m | 1300 | 1400 | 1500 |
| 2,0   | 2,800       | 431  | 400  | 373  |
| 2,1   | 4,000       | 615  | 571  | 533  |
| 2,5   | 4,800       | 738  | 686  | 640  |
| 3,0   | 7,200       | 1108 | 1029 | 960  |

**04** - Los marcadores de surco y terraplén son alternativos, bajar uno, luego otro, esto pasa por la válvula divisora de flujo de aceite (3), que sale de fábrica preestablecida.



### ! IMPORTANTE

La válvula reguladora del caudal de aceite (1) dispone de un alivio de presión (sistema de seguridad), prerregulado, que tiene como objetivo interrumpir la rotación del motor hidráulico en caso de un posible bloqueo en el sistema de distribución individual de abono (picos). Se recomienda operar con la regulación en la posición de 2 a 3, como se muestra en la tabla 08 dependiendo de la distribución de fertilizante deseada. Nunca cambie el ajuste de la válvula (1).

## ▪ Cálculos

### • Cálculo práctico para la distribución de abono

Para distribuir otras cantidades de fertilizante en espacios y áreas diferentes a las que se presentan en las tablas de distribución, use la fórmula a continuación, para hacer esto, proceda de la siguiente manera:

**01** - Determine el espaciado entre los vástagos y la cantidad de semilla que se distribuirá por alqueire (Aa) o hectárea (Ha).

**02 - Ejemplo:** Surcador con un espacio de 1500 mm, para distribuir 400 kg de abono por Ha, use la fórmula a continuación:

Fórmula:  $X = \frac{E \times Q}{A} \times D$

#### DONDE:

E = Espaciado entre líneas (mm)

Q = Cantidad de abono a distribuir (kg)

A = Área a abonar (m<sup>2</sup>)

D = 50 metros de distancia (prueba)

X = Gramos de abono a 50 metros

Resuelve:  $X = \frac{1500 \times 400}{10.000} \times 50$

$$X = 60.00 \times 50 = 3000$$

$$X = 3000 \text{ gramos a 50 metros por línea}$$

#### **NOTA**

Al obtener el resultado, ajuste el surcador para distribuir la cantidad encontrada, o la más cercana al espacio predeterminado para la prueba.

## ▪ Cálculos

### • Prueba práctica para medir la cantidad de distribución de abono

- 01** - Para una mayor precisión en la distribución de abono, haga la prueba de la cantidad que se distribuirá en el propio lugar de plantación, porque para cada terreno hay una condición.
- 02** - En la medida de lo posible, use siempre el mismo tractor y operador que llevará a cabo la siembra.
- 03** - Marque la distancia de prueba en la tabla, elegimos 50 metros lineales.
- 04** - Llene los depósitos del surcador al menos hasta la mitad. Recorra un promedio de 10 metros fuera del área de prueba para que el abono llene los dosificadores.
- 05** - Coloque recipientes de recogida en las salidas de fertilizantes. Mueva el tractor en el área demarcada, siempre a la misma velocidad que plantará de 5 a 7 km/h o 3 a 4 MPH.
- 06** - Después, recorrer por el espacio delimitado, retire el sello de la boquilla de fertilizante y recolectar el fertilizante para pesar la cantidad recolectada. Si es necesario, aumente o disminuya la cantidad de abono que se distribuirá, consulte la tabla.
- 07** - Al alcanzar la cantidad deseada, aún en el área, mueva el tractor a la misma velocidad, sin embargo, dejando que el fertilizante y la semilla lleguen al suelo para verificar la uniformidad en la distribución posterior.

### **ATENCIÓN**

La variación en la velocidad de trabajo afecta la distribución uniforme del abono.  
Al cambiar el lote de abono o el fabricante del fertilizante, es necesario verificar nuevamente.  
Después del primer día de trabajo, verifique dos veces todos los ajustes.

### **IMPORTANTE**

Sugerimos que se realice una prueba práctica sobre la distribución de abono a más de 50 metros para luego comparar los resultados de abono.

## ▪ Operaciones

### • Recomendaciones de operación

La preparación del **SAB NEW SERIES** y el tractor le permitirá ahorrar tiempo además de un mejor resultado en el trabajo de campo. Las siguientes sugerencias pueden serle útiles.

- 01** - Después del primer día de trabajo con el **SAB NEW SERIES** vuelva a apretar todos los tornillos y tuercas. Verifique las condiciones de los pasadores y trabas.
- 02** - No maniobre ni retroceda con las líneas bajadas al suelo.
- 03** - Observe los intervalos de lubricación.
- 04** - Al llenar los tanques, asegúrese de que no haya objetos dentro de ellos, como tuercas, tornillos, etc. Siempre use semillas libres de impurezas.
- 05** - Observe siempre el funcionamiento de los mecanismos de distribución de semillas y también las ajustes establecidas al inicio del surcado y fertilización.
- 06** - Mantenga siempre el **SAB NEW SERIES** nivelado, la barra de tracción del tractor debe permanecer fija y la velocidad de trabajo debe permanecer constante.
- 07** - No desacople ninguna manguera sin antes aliviar la presión del circuito, para eso, accione algunas veces las palancas del mando con el motor apagado.
- 08** - Después de hecho el enganche y nivelación, los próximos ajustes se harán directamente en el campo de trabajo, analizando el terreno en su textura, humedad y los tipos de operaciones a ser realizadas con el **SAB NEW SERIES**.
- 09** - Respete las velocidades de trabajo y transporte especificadas en la página 9. No recomendamos exceder las velocidades para mantener la eficiencia del servicio y evitar posibles daños al **SAB NEW SERIES**.
- 10** - Al realizar cualquier revisión o mantenimiento en el **SAB NEW SERIES** debe bajarlo al suelo y apagar el motor del tractor.
- 11** - El **SAB NEW SERIES** tiene varios ajustes, pero solo las condiciones locales pueden determinar el mejor ajuste.
- 12** - Las indicaciones de “lado derecho e izquierdo” se realizan mirando el **SAB NEW SERIES** por trás.
- 13** - Llene **SAB NEW SERIES** únicamente en el lugar de trabajo.
- 14** - No transporte ni trabaje bajo carga excesiva sobre el **SAB NEW SERIES**.
- 15** - El **SAB NEW SERIES** opera con mayor eficiencia en el rango de 5 a 7 km/ho 3 a 4 MPH.

En caso de duda, nunca opere ni maneje el **SAB NEW SERIES**, consulte el servicio posventa.  
Teléfono: 0800 152577 / E mail: [posvenda@baldan.com.br](mailto:posvenda@baldan.com.br)

## ▪ Mantenimiento

El **SAB NEW SERIES** fue desarrollado para proporcionarle el máximo rendimiento en condiciones de terreno. La experiencia ha demostrado que el mantenimiento periódico de ciertas partes del **SAB NEW SERIES** es la mejor manera de ayudarlo a evitar problemas, por lo que le sugerimos que lo revise.

### • **Lubrificación**

La lubricación es esencial para un buen rendimiento y una mayor durabilidad de las partes móviles del **SAB NEW SERIES** lo que contribuye al ahorro en los costos de mantenimiento.

Antes de comenzar la operación, lubrique cuidadosamente todos los engrasadores, observando siempre los intervalos de lubricación en la página siguiente. Asegúrese de la calidad del lubricante, su eficiencia y pureza, evitando el uso de productos contaminados por agua, tierra y otros agentes.

### • **Tabla de grasas y equivalentes**

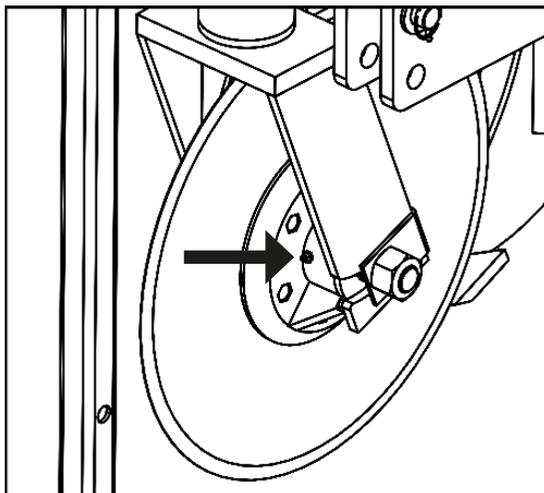
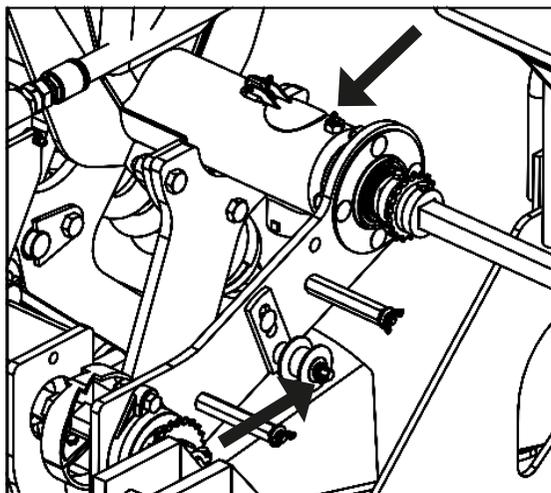
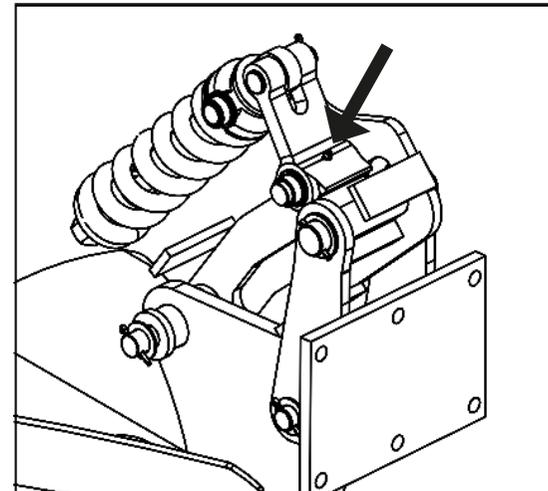
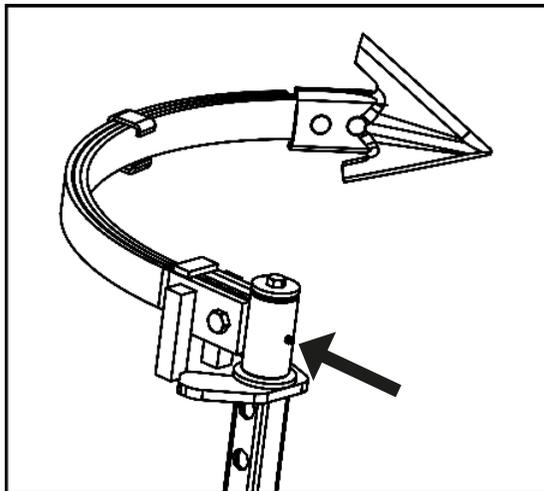
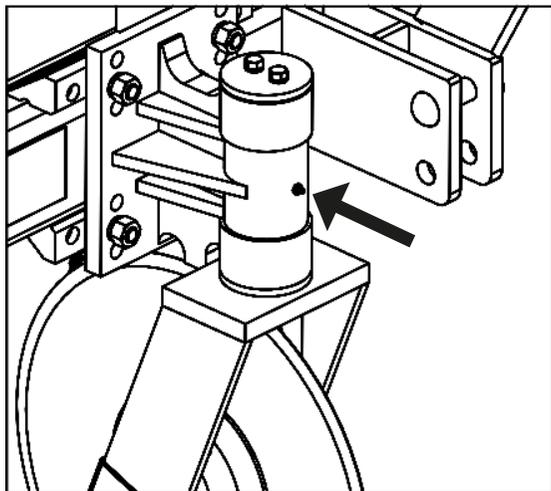
| Fabricante | Tipos de grasa recomendadas |
|------------|-----------------------------|
| Petrobrás  | Lubrax GMA-2                |
| Atlantic   | Litholine MP 2              |
| Ipiranga   | Ipiflex 2                   |
| Castrol    | LM 2                        |
| Mobil      | Grease MP                   |
| Texaco     | Marfak 2                    |
| Shell      | Alvania EP 2                |
| Esso       | Multi H                     |
| Bardahl    | Maxlub APG-2EP              |
| Valvoline  | Palladium MP-2              |
| Petronas   | Tutela Jota MP 2 EP         |
|            | Tutela Alfa 2K              |
|            | Tutela KP 2K                |

### **ATENCIÓN**

Si hay fabricantes o marcas equivalentes que no figuran en la tabla, consulte el manual técnico del fabricante.

## ▪ Mantenimiento

- Lubricación cada 10 horas de trabajo



### **ATENCIÓN**

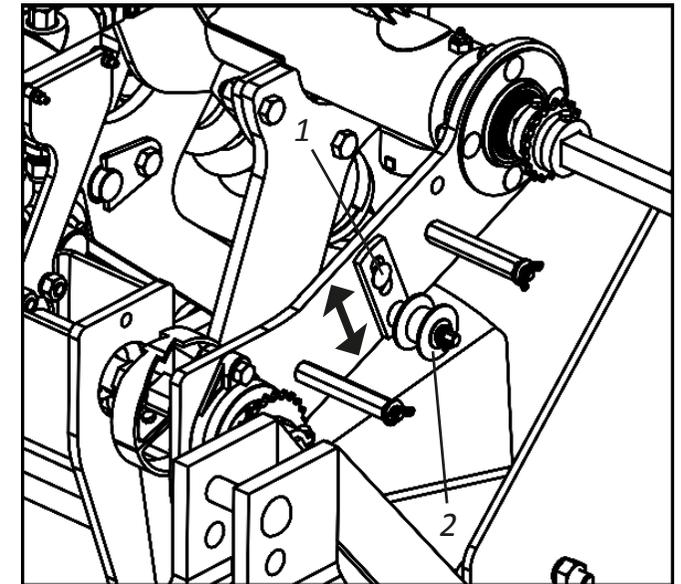
Al lubricar el SAB NEW SERIES, no exceda la cantidad de grasa nueva. Introduzca una cantidad suficiente.

## ▪ Mantenimiento

### • Tensión de las cadenas

Siguiendo las instrucciones anteriores, proceda de la siguiente manera:

- 01 - Solte el pasador (1), deslice el tensor (2) hasta la tensión necesaria.
- 02 - A continuación, vuelva a apretar la tuerca que sujeta el tensor (2).



### **ATENCIÓN**

Verifique la tensión de la cadena diariamente, la holgura normal debe ser + 1 cm en el centro de la cadena.

### • Mantenimiento operativo - Parte I

| PROBLEMAS   | PROBABLES CAUSAS  | SOLUCIONES   |
|---|---|--|
| Durante el surcado y la fertilización, el fertilizante comienza a filtrarse por las salidas de seguridad. | Mangueras obstruidas o trozos de plástico en las espirales conductoras de fertilizante. | Desatascar las mangueras o retirar el canal superior que da acceso a la espiral, girar el eje al revés hasta que salga el cuerpo extraño atascado. |
| El eje del cubo del abono no gira.  | Espiral bloqueada con abono húmedo o en exceso en la línea cerrada.                     | Desatascar las espirales, verificar si hay un canalón suelto y el fertilizante puede estar ingresando por sus lados.                               |

## ▪ Mantenimiento

### • Mantenimiento operativo - Parte II

| PROBLEMAS   | PROBABLES CAUSAS   | SOLUCIONES  |
|---|--|---|
| Tractor trasero al levantar el surcador.  | Falta de lastre en la parte delantera del tractor.                                       | Lastrear la parte delantera del tractor.  |
| El surcador se deja de lado durante el surcado y la fertilización en pendientes pronunciadas. | Los brazos inferiores del enganche del tractor están sueltos con desplazamiento lateral. | Coloque los brazos inferiores del enganche del tractor para eliminar el desplazamiento lateral. |
| Fuga en las mangueras hidráulicas.  | Falta material de sellado en la rosca.   | Utilizar cinta selladora y reapretar con cuidado.   |
|   | Apriete insuficiente.  | Volver a apretar con cuidado.   |
|   | Reparaciones dañadas.  | Reemplazar terminales.  |
| Fuga en los enganches rápidos.  | Apriete insuficiente.  | Reapriete cuidadosamente sin exceso.  |
|   | Reparaciones dañadas.  | Reemplazar reparaciones.  |
| Los enganches rápidos no se acoplan.  | Enganches de diferentes marcas.  | Use enganches de la misma marca.  |
|   | Mezcla de enganches de aguja con enganches de bola.                                      | Utilice siempre acoplamiento del mismo tipo.  |
|   | Presión del sistema.   | Alivie la presión para participar.  |

## ▪ Mantenimiento

### • Cuidados

- 01** - Antes de cada trabajo, verifique el estado de todas las mangueras, pasadores, discos. Cuando sea necesario, vuelva a apretarlos o reemplázalos.
- 02** - La velocidad de desplazamiento debe controlarse cuidadosamente según las condiciones del terreno.
- 03** - El **SAB NEW SERIES** se utiliza en varias aplicaciones, lo que requiere conocimiento y atención durante su manejo.
- 04** - Solo las condiciones locales pueden determinar la mejor manera de operar el **SAB NEW SERIES**.
- 05** - Al montar o desmontar cualquier parte del **SAB NEW SERIES** use los métodos y herramientas apropiados.
- 06** - Observe cuidadosamente los intervalos de lubricación en los diversos puntos de lubricación de la **SAB NEW SERIES**. Observe los intervalos de lubricación.
- 07** - Compruebe siempre si las piezas presentan desgastes. Si hay necesidad de reposición, exija siempre piezas originales Baldan.

### ! **IMPORTANTE**

Se requiere un mantenimiento adecuado y periódico para garantizar la larga vida útil del **SAB NEW SERIES**.

### • Cuidados durante el surcado

- 01** - El abono tiene un gran poder de absorción de humedad y esto acelera el proceso de oxidación, por lo tanto, evite el derrame y la acumulación de abono durante el llenado del **SAB NEW SERIES**.
- 02** - Use un soplador, aire comprimido o una escoba para eliminar el exceso de abono del surcador al final del día.
- 03** - Para evitar los efectos del abono, proteja el **SAB NEW SERIES** guardándolo en el cobertizo o cubriéndolo con tela (de la mejor manera posible) durante la lluvia y/o períodos nocturnos, para protegerla de la humedad.

## ▪ Mantenimiento

### • Limpieza general

**01** - Cuando guarde el **SAB NEW SERIES** realice una limpieza general y lávela completamente solo con agua. Compruebe que la pintura no se haya desgastado, si esto ha sucedido, aplique una capa general, aplique aceite protector y lubrique completamente el **SAB NEW SERIES**. No utilice aceite quemado u otro tipo de abrasivo.

- Retire las cadenas de transmisión y manténgalas bañadas en aceite hasta el próximo trabajo.

- Retire las mangueras lavándolas inmediatamente con agua y jabón suave. No use otros productos químicos.

**02** - Al final de la siembra, proceda de la siguiente manera:

**03** - Lubrique completamente el **SAB NEW SERIES** Verifique todas las partes móviles del **SAB NEW SERIES** si muestran desgaste o flojedad, haga el ajuste o reemplazo necesario de las partes, dejando el surcador listo para el próximo trabajo.

**04** - Después de todos los cuidados de mantenimiento, almacene el escarificador en un lugar cubierto y seco, debidamente apoyado.

Evitar: - Dejar los discos directamente en contacto con el suelo.

- La compresión de los resortes.

- Que las mangueras hidráulicas queden debidamente tapadas.

**05** - Al conectar o desconectar mangueras hidráulicas, no permita que los extremos toquen el suelo. Antes de conectar las mangueras hidráulicas, limpie las conexiones con un paño limpio y libre de pelusas. **¡No use estopa!**

**06** - Sustituya todos los adhesivos principalmente los de advertencia que estén dañados o faltando Haga que todos sean conscientes de su importancia y los peligros de los

accidentes cuando no se siguen las instrucciones.

**07** - Después de todos los cuidados de mantenimiento, guarde su **SAB NEW SERIES** en una superficie plana, cubierta y seca, lejos de animales y niños.

**08** - Asegúrese de que los depósitos estén cubiertos adecuadamente.

**09** - Recomendamos lavar la **SAB NEW SERIES** solo con agua al comienzo del trabajo.



### **ATENCIÓN**

No utilice productos químicos o abrasivos para lavar el **SAB NEW SERIES**, esto puede dañar su pintura y los adhesivos.

### • Conservación del surcador - Parte I

Para extender la vida útil y la apariencia del **SAB NEW SERIES** por más tiempo, siga las instrucciones a continuación:

**01** - Los fertilizantes y sus aditivos son altamente corrosivos y su formulación es cada vez más agresiva para los componentes del surcador.

**02** - Lave y limpie todos los componentes surcador durante y al final de la temporada de trabajo.

**03** - Use productos neutros para limpiar el surcador, siguiendo las pautas de seguridad y manejo proporcionadas por el fabricante.

**04** - Siempre realice los mantenimientos en los períodos indicados en este manual.

## ▪ Mantenimiento

### • Conservación del surcador - Parte II

Las prácticas y la atención a continuación, si las adopta el propietario u operador, marcan la diferencia para la conservación del **SAB NEW SERIES**.

- 01** - Cuidado al realizar el lavado con alta presión no dirigir el chorro de agua directamente en los conectores y componentes eléctricos. Aísle todos los componentes eléctricos.
- 02** - Utilice sólo agua y detergente NEUTRO (pH igual a 7);
- 03** - Aplique el producto siguiendo estrictamente las indicaciones del fabricante, sobre la superficie y la secuencia correcta, respetando el tiempo de aplicación y lavado;
- 04** - Manchas y suciedades no removidas con los productos, deben ser removidas con la ayuda de una esponja.
- 05** - Enjuague la máquina con agua limpia para eliminar todos los residuos de productos químicos.
- 06** - No utilice:
  - Detergentes con principio activo básico (pH superior a 7) pueden dañar/manchar la pintura del surcador.
  - Detergentes con principio activo ácido (pH menor que 7) actúan como decapante/removedor de zinc (la protección de las piezas contra oxidación).



- 07** - Deje que la máquina se seque a la sombra, de forma que no acumule agua en sus componentes. El secado demasiado rápido puede causar manchas en su pintura.
- 08** - Después del secado, lubrique todas las corrientes y grasas de acuerdo con las recomendaciones del manual del operador.
- 09** - Pulverice toda máquina, principalmente las partes galvanizadas, con aceite protector, siguiendo las directrices de aplicación del fabricante. El protector también evita que la suciedad se adhiera a la máquina, lo que facilita los lavados posteriores.
- 10** - Observe el tiempo de curado (absorción) y los intervalos de aplicación recomendados por el fabricante.



### ATENCIÓN

No utilice ningún otro tipo de aceite para proteger el surco (aceite hidráulico usado, aceite "quemado", diesel, aceite de ricino, queroseno, etc.).



### IMPORTANTE

Recomendamos los siguientes aceites protectores:

- Bardahl: Agro protector 200 o 300
- ITWChemical: Zoxol DW - Serie 4000



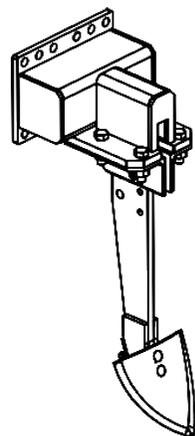
### NOTA

Si se ignoran las medidas de conservación anteriores, se puede perder la garantía de los componentes pintados o galvanizados que pueden oxidarse.

## ▪ Opcional

### • Accesorios opcionales

El **SAB NEW SERIES** tiene opciones que se pueden comprar de acuerdo con la necesidad de trabajar.

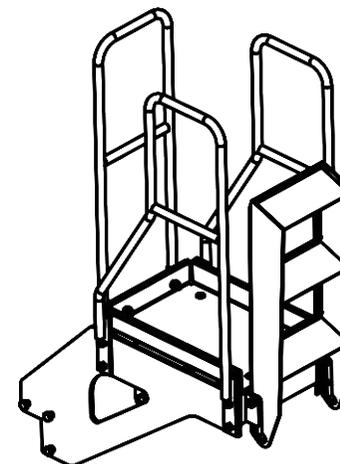


**VÁSTAGO ROMPE  
CAMALLONES**

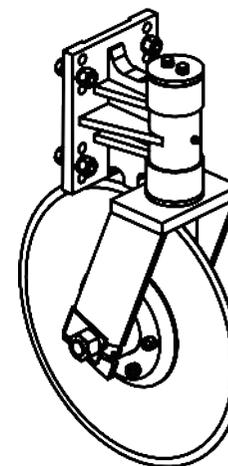
**MARCADOR DE SURCO  
COMPLETO**



**MARCADOR DE SURCO Y  
TERRAPLÉN COMPLETO**



**PLATAFORMA TRASERA  
COMPLETA**



**CARRO COMPLETO PARA DISCOS  
DE CORTE DE 23"**

## Identificación

### Placa de identificación

Para consultar el catálogo de piezas o solicitar asistencia técnica de Baldan, indique siempre el modelo (1) el número de serie (2) y la fecha de fabricación (3) que se pueden encontrar en la placa de identificación de su **SAB NEW SERIES**.



### Identificación del producto

Identifique correctamente los datos a continuación para tener siempre información sobre la vida útil de su equipo.

Propietario: \_\_\_\_\_

Reventa: \_\_\_\_\_

Granja: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_

Estado: \_\_\_\_\_

No. Cert. de garantía: \_\_\_\_\_

Implemento: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Nota fiscal: \_\_\_\_\_

### ATENCIÓN

Los dibujos contenidos en este Manual de instrucciones son solo para fines ilustrativos.

### CONTACTO

En caso de duda, nunca opere ni maneje su equipo sin consultar a Post Ventas.

Teléfono: 0800-152577

e-mail: [posvenda@baldan.com.br](mailto:posvenda@baldan.com.br)

### PUBLICACIONES

Código: 60550109061 | CPT: SABNS11617







## ▪ Certificado de Garantía

**BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A**, garantiza el funcionamiento normal del implemento al revendedor por un período de 6 (seis) meses contados a partir de la fecha de entrega en la factura de reventa al primer consumidor final. Durante este período **BALDAN** se compromete a reparar defectos de material y/o fabricación de su responsabilidad, siendo la mano de obra, fletes y otros gastos de responsabilidades del revendedor.

En el período de garantía, la solicitud y sustitución de eventuales partes defectuosas deberá ser hecha al revendedor de la región, que enviará la pieza defectuosa para análisis en **BALDAN**. Cuando no sea posible tal procedimiento y agotada la capacidad de resolución por parte del revendedor, el mismo solicitará apoyo de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, a través de un formulario específico distribuido a los revendedores. Después del análisis de los elementos sustituidos por parte de la Asistencia Técnica de Baldan, y concluido que no se trata de garantía, entonces será responsabilidad del revendedor los costos relacionados con la sustitución; así como los gastos de material, viaje incluyendo estancia y comidas, accesorios, lubricante utilizado y demás gastos provenientes del llamado a la Asistencia Técnica, quedando la empresa **BALDAN** autorizada a efectuar su facturación en nombre de la reventa. Cualquier reparación hecha en el producto que se encuentra dentro del plazo de garantía por el revendedor, sólo será autorizado por **BALDAN** mediante presentación previa de presupuesto describiendo piezas y mano de obra a ser ejecutada.

Queda excluido de este término el producto que sufre reparaciones o modificaciones en oficiales que no pertenezcan a la red de revendedores **BALDAN**, así como la aplicación de piezas o componentes no genuinos al producto del usuario.

La presente garantía se hará nula cuando se constata que el defecto o daño es resultado de un uso indebido del producto, de la inobservancia de las instrucciones o de la inexperiencia del operador.

Se ha convenido que la presente garantía no cubre neumáticos, depósitos de polietileno, cardán, componentes hidráulicos etc., que son equipos garantizados por sus fabricantes. Los defectos de fabricación y/o material, objeto de este término de garantía, no constituirá, en ninguna hipótesis, motivo para la rescisión de contrato de compra y venta, o para la indemnización de cualquier naturaleza.

**BALDAN** se reserva el derecho de modificar y/o perfeccionar las características técnicas de sus productos sin previo aviso y sin obligación de proceder con los productos anteriormente fabricados.

## ▪ Certificado de inspección y entrega

**SERVICIO ANTES DE LA ENTREGA:** Este implemento ha sido preparado cuidadosamente por la organización de venta, inspeccionado en todas sus partes de acuerdo con las prescripciones del fabricante.

**SERVICIO DE ENTREGA:** Se ha informado al usuario sobre los términos de la garantía vigentes e instruido sobre el uso y el cuidado de mantenimiento.

Confirmando que he sido informado sobre los términos de garantía vigentes e instruido sobre el uso y el mantenimiento correcto del implemento.

Implemento: \_\_\_\_\_ Nº de Serie: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Nº Fiscal: \_\_\_\_\_

Reventa: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

Propietario: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Número: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Fecha de la venta: \_\_\_\_\_

**Firma / Carimbo de la Reventa** \_\_\_\_\_

**1ª vía - Propietario**

## ▪ Certificado de inspección y entrega

**SERVICIO ANTES DE LA ENTREGA:** Este implemento ha sido preparado cuidadosamente por la organización de venta, inspeccionado en todas sus partes de acuerdo con las prescripciones del fabricante.

**SERVICIO DE ENTREGA:** Se ha informado al usuario sobre los términos de la garantía vigentes e instruido sobre el uso y el cuidado de mantenimiento.

Confirmando que he sido informado sobre los términos de garantía vigentes e instruido sobre el uso y el mantenimiento correcto del implemento.

Implemento: \_\_\_\_\_ Nº de Serie: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Nº Fiscal: \_\_\_\_\_

Reventa: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

Propietario: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Número: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Fecha de la venta: \_\_\_\_\_

**Firma / Carimbo de la Reventa** \_\_\_\_\_

**2ª vía - Reventa**

## ▪ Certificado de inspección y entrega

**SERVICIO ANTES DE LA ENTREGA:** Este implemento ha sido preparado cuidadosamente por la organización de venta, inspeccionado en todas sus partes de acuerdo con las prescripciones del fabricante.

**SERVICIO DE ENTREGA:** Se ha informado al usuario sobre los términos de la garantía vigentes e instruido sobre el uso y el cuidado de mantenimiento.

Confirmando que he sido informado sobre los términos de garantía vigentes e instruido sobre el uso y el mantenimiento correcto del implemento.

Implemento: \_\_\_\_\_ Nº de Serie: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Nº Fiscal: \_\_\_\_\_

Reventa: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

Propietario: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Número: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Fecha de la venta: \_\_\_\_\_

**Firma / Carimbo de la Reventa** \_\_\_\_\_

**3ª vía - Fabricante (Por favor, envíela llenada en hasta 15 días)**

**BALDAN IMPLEMENTOS AGRICOLAS S/A.**  
Av. Baldan, 1500 | Nova Matão | CEP: 15993-900 | Matão-SP | Brasil  
Fone: (0\*\*16) 3221-6500 | Fax: (0\*\*16) 3382-6500  
Home Page: [www.baldan.com.br](http://www.baldan.com.br) | e-mail: [sac@baldan.com.br](mailto:sac@baldan.com.br)  
Exportação: Fone: 55 16 3321-6500 | Fax: 55 16 3382-4212 | 3382-2480  
e-mail: [export@baldan.com.br](mailto:export@baldan.com.br)



**EL SELLO SERÁ PAGO POR:**

**CARTA-RESPUESTA**  
NO ES NECESARIO SELLAR

1.74.05.0059-5  
AC MATÃO  
ECT/DR/SP





Avenida Baldan, 1500  
Nova Matão  
15.993-900  
Matão/SP - Brasil  
sac@baldan.com.br  
export@baldan.com.br

+55 16 3221 6500  
[baldan.com.br](http://baldan.com.br)